

**SE: Bruksanvisning för  
Gewa Andromeda IR-detektorer**

**GB: Manual for  
Gewa Andromeda IR-detectors**

**FR: Notice d'utilisation des  
détecteurs infrarouge Gewa Andromeda**

**DE: Handbuch für  
Gewa Andromeda IR-Detektoren**



**ABILIA**



# Contents

- SE: Svensk bruksanvisning för Gewa Andromeda IR-detektorer ..... 4
  - Beskrivning ..... 4
  - Placering..... 5
  - Anslutning..... 5
- GB: English Manual for Gewa Andromeda IR-detectors ..... 6
  - Description..... 6
  - Location ..... 7
  - Connection ..... 7
- FR: Notice d’utilisation des détecteurs infrarouge Gewa Andromeda ..... 8
  - Description..... 8
  - Emplacement..... 9
  - Connexion ..... 9
- DE: Handbuch für Gewa Andromeda IR-Detektoren .....10
  - Beschreibung.....10
  - Montage.....11
  - Anschluss .....11

## SE: Svensk bruksanvisning för Gewa Andromeda IR-detektorer

### **Beskrivning**

Gewa Andromeda IR-detektorer förstärker IR-signalerna och överför informationen till mottagaren. Detektorerna finns i olika kapslingar för inomhus- och utomhusmontering.

#### **419860 Gewa Andromeda IR-DET 3 419865 Gewa Andromeda IR-DET 15**

Plastkapsling med 3 eller 15 m skärmd kabel.

Diskret montage som döljer skruvfastsättning.

Användningsmiljö: Inom- och utomhus.

Kapslingsklass: IP-65.

Storlek: 70 x 42 x 28 mm.

Färg: Polarvit.



#### **419870 Gewa Andromeda IR-DET**

Detektor för montering på vägg.

Användningsmiljö: Inomhus.

Kapslingsklass: IP-21.

Storlek: 96 x 96 x 36 mm.

Färg: Polarvit.



#### **419875 Gewa Andromeda IR-DET OEM**

Detektor för inbyggnad.

Storlek: 49 x 20 x 19 mm.

Ledningslängd: 200 mm.

Material: Metallbelagd plast.



## **Placering**

Välj om möjligt plats där detektorn är skyddad från direkt infallande solljus, vilket sätter ner räckvidden. Observera att detta är ett optiskt system och man bör därför ha fri sikt mellan sändare och detektor. Inomhus reflekteras dock ljuset mot väggar, golv och tak. Ljusa material ger en god reflektion medan mörka ger en sämre reflektion. Glas släpper igenom IR-ljuset.

## **Anslutning**

Anslutning av detektor till mottagare sker enligt anvisningen för respektive mottagare. OBS! Inkopplingsanvisning hänvisar till detektorkabelns färger. Var noggrann vid inkoppling av detektorn till mottagaren, felanslutning kan medföra att elektroniken skadas. Vid förlängning av detektorledning kan EKKX 1x2x0,5 användas. Max total ledningslängd är 100m.

*OBS! Vid montering av Gewa Andromeda IR-DET OEM skall detektorns hölje alltid vara isolerad från elektriskt ledande material.*

*OBS! Detektorer som är nämnda i denna manual kan endast kopplas till Gewa Andromeda IR-mottagare.*

## GB: English Manual for Gewa Andromeda IR-detectors

### *Description*

The Gewa Andromeda IR-detectors amplify the IR-signals and transfer information to the receiver board. The detectors are available with different casings for in- or outdoor mounting.

#### **419860 Gewa Andromeda IR-DET 3 419865 Gewa Andromeda IR-DET 15**

Plastic cover with 3, or 15 m shielded cable.

Discreet mounting that hides the screws.

Surroundings: Indoors and outdoors

Degrees of protection: IP-65

Size: 70 x 42 x 28 mm.

Colour: Polar white.



#### **419870 Gewa Andromeda IR-DET**

Detector for mounting on a wall.

Surroundings: Indoors.

Degrees of protection: IP-21.

Size: 96 x 96 x 36 mm.

Colour: Polar white.



#### **419875 Gewa Andromeda IR-DET OEM**

Detector to be built in.

Size: 49 x 20 x 19 mm.

Cable length: 200 mm.

Material: Metal covered plastic.



## **Location**

If possible choose a location where the detector is protected against direct sunlight, which reduces the range. Please note that this is an optical system and consequently there must be no obstructions between the transmitter and the detector. Indoors the light however is reflected against walls, floor and ceiling. Light materials are good reflectors while dark materials are bad ones. Glass will let the IR-light through.

## **Connection**

Connect the detector according to the instructions for each individual receiver. NOTE! The connection instructions refer to the colours of the detector cable. Be careful when connecting the detector to the receiver. Making the wrong connection may damage the detector. When lengthening the detector cable EKKX 1x2x0.5 is used. Maximum 100 m detector cable can be connected.

*Note! When mounting the Gewa Andromeda IR-DET OEM the detector casing must be isolated from electrically conducting material.*

*Note! Detectors included in this manual can only be connected to Gewa Andromeda IR-receivers.*

# FR: Notice d'utilisation des détecteurs infrarouge Gewa Andromeda

## **Description**

Les détecteurs Gewa Andromeda amplifient les signaux infrarouges et transmettent l'information à la carte réceptrice (récepteur). Ces détecteurs existent sous plusieurs formes selon l'utilisation : Intérieur ou extérieur.

### **419860 Gewa Andromeda IR-DET 3 419865 Gewa Andromeda IR-DET 15**

Coque plastique avec câble blindé de 3 ou 15 m.

Montage discret, vis non apparentes.

Utilisation: Intérieur ou extérieur.

Indice de protection : IP-65.

Dimensions : 70 x 42 x 28 mm.

Couleur : Blanc polaire.



### **419870 Gewa Andromeda IR-DET**

Détecteur pour montage en applique.

Utilisation : Intérieur.

Indice de protection : IP 21.

Dimensions : 96 x 96 x 36 mm.

Couleur : Blanc polaire.



### **419875 Gewa Andromeda IR-DET OEM**

Détecteur pour montage intégré.

Dimensions : 49 x 20 x 19 mm.

Longueur de câble : 200 mm.

Matériau : Métal recouvert de plastique.





## **Emplacement**

Choisissez si-possible un emplacement où le détecteur est protégé des rayons directs du soleil. Notez qu'il s'agit d'un système optique et qu'il ne doit pas y avoir d'obstacles entre l'émetteur et le détecteur. Dans un environnement intérieur, le faisceau infrarouge se réfléchit sur les murs, les sols et les plafonds. Les matériaux de couleur claire réfléchissent mieux le rayonnement infrarouge que ceux de couleur sombre. Par ailleurs, un rayonnement infrarouge peut traverser le verre.

## **Connexion**

Le raccordement du détecteur au récepteur doit être réalisé conformément aux instructions du récepteur concerné. N. B. : Les instructions de raccordement renvoient aux couleurs des câbles du détecteur. Soyez très prudent lorsque vous réalisez le raccordement du détecteur au récepteur car une mauvaise connexion risquerait d'endommager le système électronique. Pour prolonger le câble du détecteur, vous pouvez utiliser un câble EKKX 1 x 2 x 0,5 mm<sup>2</sup>. La longueur maximale du câble est limitée à 100 m.

*N. B. : Lors de l'installation du détecteur Gewa Andromeda IR-DET OEM, le boîtier du détecteur doit être électriquement isolé de tout matériau conducteur.*

*N. B. : Les détecteurs mentionnés dans ce manuel ne peuvent être connectés qu'à des détecteurs infrarouge Gewa Andromeda.*

# DE: Handbuch für Gewa Andromeda IR-Detektoren

## ***Beschreibung***

Die Empfänger der Gewa Andromeda Reihe verstärken die IR-Signale und übermitteln die Informationen zur Schaltung. Die Detektoren gibt es in verschiedenen Gehäusen für Innen- und Außenmontage.

### **419860 Gewa Andromeda IR-DET 3 419865 Gewa Andromeda IR-DET 15**

Plastikgehäuse mit 3 oder 15 m Koax-Kabel.  
Diskrete Montage durch verdeckte Verschraubung.  
Benutzungsbereich: Außen- und Innenmontage  
Schutzart: IP-65.  
Abmessungen: 70 x 42 x 28 mm.  
Farbe: Polarweiß.



### **419870 Gewa Andromeda IR-DET**

Detektor für Wandmontage.  
Benutzungsbereich: Innenmontage.  
Schutzart: IP-21.  
Abmessungen: 96 x 96 x 36 mm.  
Farbe: Polarweiß.



### **419875 Gewa Andromeda IR-DET OEM**

Gehäuseloses zum Einbau.  
Abmessungen: 49 x 20 x 19 mm.  
Kabellänge: 200 mm.  
Material: Plastik mit Metallbelegung



## **Montage**

Wenn möglich einen Platz wählen, wo der Detektor gegen direkt einfallendes Sonnenlicht geschützt ist, welches die Reichweite herabsetzt. Beachten Sie, daß dies ein optisches System ist und darum freie Sicht zwischen Sender und Detektor erforderlich ist. Drinnen wird aber das Licht von Wänden, Decke und Fußboden reflektiert. Helles Material gibt eine gute Reflektion, wogegen dunkles eine schlechtere Reflektion gibt. Glas ist für IR-Licht durchlässig.

## **Anschluss**

Der Anschluss des Detektors an den Empfänger erfolgt entsprechend der Anleitung für den jeweiligen Empfänger. ACHTUNG! Der Anschlussplan weist auf die Detektorkabelfarben hin. Bitte beachten Sie beim Anschließen des Detektors an den Empfänger, dass falsches Anschließen Schäden an der Elektronik zur Folge haben kann. Verwenden Sie zum Verlängern des Detektorkabels EKKX 1 x 2 x 0,5. Die maximale Gesamtlänge des Kabels beträgt 100 m.

*ACHTUNG! Bei der Montage des Gewa Andromeda IR-DET OEM muss die Kapselung des Detektors immer gegen elektrisch leitendes Material isoliert sein.*

*ACHTUNG! Der in diesem Handbuch beschriebene Detektor kann nur an den Gewa Andromeda IR-Detektor angeschlossen werden.*

Abilia AB, Kung Hans väg 3, Sollentuna, Box 92, 191 22 Sollentuna, Sweden  
Phone +46 (0)8-594 694 00 | Fax +46 (0)8-594 694 19 | info@abilia.se | www.abilia.se